



asian cultural council
hong kong

2019 年報

亞洲文化協會
香港分會



目錄

3

關於我們

5

主席致辭

6

ACC 獎助計劃

投資共享未來 8

緊密聯繫會友 10

12

交流新觀點

16

2019 年度獎助得主

中國大陸 · 香港 · 澳門

23

ACC 快照

24

2019 年度 ACC 全球獎助及撥款項目

26

贊助及支持

28

鳴謝

亞洲文化協會基金會有限公司

董事會

主席

捷成漢

成員

何晶潔

邵馮詠愛

陳雅文

華美穗

歐文笛

Janet Nathanail

John Witt

榮譽主席

馮慶鏘

遴選委員

何晶潔

邵馮詠愛

捷成漢

陳雅文

華美穗

歐文笛

Tasha Lalvani

Janet Nathanail

Anne Witt

John Witt

贊助人友會事務委員會

主席

何晶潔

成員

邵馮詠愛

姚金昌玲

歐文笛

Angelina Lee

Linda Wang

增補成員

李藹儀

邵俊傑

郭瑛

法律顧問

呂馮美儀

核數師

羅兵咸永道會計師事務所

行政辦事處

總監

韋志菲

項目及行政主任

葉錦暉

項目主任

程曉君 (至2019年2月)

梅姿 (由2019年9月起)

藝術行政實習生

黃曉琳*

* 由香港藝術發展局藝術行政人員實習計劃資助



我們的故事

亞洲文化協會 (ACC) 為藝術家、學者與藝術專才設立文化交流教育項目，推動國際間的相互理解與對話。

ACC 原為 JDR 三世基金會之亞洲文化計劃，早於 1963 年由約翰·洛克菲勒三世創立。1986 年，由馮慶鏘先生與積極熱心的贊助人支持成立香港獎助計劃。他們攜手成立亞洲文化協會香港委員會，由已故利榮森博士與馮慶鏘先生先後出任主席。自 2015 年，亞洲文化協會基金會有限公司*正式成立，營運中國內地、香港及澳門獎助計劃，並由捷成漢先生任主席。

我們的會友網絡

時至今天，我們的蓬勃會友網絡仍不斷增長。全球已有超過 6,000 藝文人才與機構獲本會獎助或旅費資助。而中國內地及港澳共逾 600 位獲協會支持，前往美國或亞洲開展文化交流項目，得以轉變成長。著名會友如蔡國強 (1995 會友)、陳凱歌 (1986 會友) 與王無邪 (1971 會友) 亦曾在事業關鍵時刻獲 ACC 幫助。

* 亞洲文化協會基金會有限公司是根據《稅務局條例》第八十八條獲豁免繳稅的香港註冊慈善機構。



林嵐 (2006 會友)
攝影：朱德華 (1993 會友)



亞洲文化協會香港分會 主席致辭

當溝通與交流被各種限制而面臨挑戰，這一時刻昭示連結全球社會人們何其重要。

我由衷認為，在動蕩時代中，協會的角色變得更為切要——培育藝術家、建立橋樑、藉文化交流連繫人們。召集聰明的心智、以美善和同理之心超越界限。

三十餘載以來，亞洲文化協會（ACC）香港分會為中國內地及港澳逾600位藝術家、界內專業同儕提供獎助機會。今年，14位卓越人才將獲亞洲文化協會獎助計劃的支持，橫跨多個領域，包括視覺藝術、策展、舞蹈、音樂、媒體藝術、跨媒體藝術及建築。我懷著喜悅之情，見證會友為社群帶來的影響。這些事業多棲發展的人才，建立起全球ACC會友眾星閃耀的網絡，再次肯定相通互融的意義。

我謹代表ACC，向獎助贊助人、支持者、和ACC多年友好致懇切謝意。他們認同對文化交流的信念，力行幫助才華卓絕的人們。您的熱情和參與，培植未來世代的文化領袖、才思巧妙的說書人和情理通達的連結人，貢獻社群的未來。ACC對諸位的投入與慷慨好施感激不盡。

我們將繼續這項目，為藝術人才提供文化交流，讓他們互相學習、省思、連繫，我期待藝術文化界揭開全新喜悅的一章。

捷成漢
亞洲文化協會香港分會主席

ACC 獎助計劃

ACC 為才華洋溢的藝術家與學者提供機會，讓他們學習、省思、研究與觀摩考察。我們鼓勵會友認識不同文化，齊聚對話，促進相互理解、尊重。



投資共享未來



我們的會友開展的研究多樣，積極回應當今種種現況。通過文化交流計劃，他們的研究揭示新穎觀點與可能；當落實在各社群中，這份深遠影響觸目可見。

代表項目

- ★ 王慰慰（2018會友）走訪日本、韓國、台灣及香港同儕，研究東亞藝術生態環境的最新發展。



- ★ 王南教授（2018會友，右三）清華大學古建築保育專家，與麻省理工大學和哈佛藝術史系同儕交流，研究美國城市規劃史和古代中國佛教藝術與建築。



- ★ 年輕鋼琴家黃思遠（2018會友，左一）前往科羅拉多參加著名的Aspen 音樂節，與全球各地年輕音樂人一起向國際大師學習，深造知識技藝。



- ★ 紀錄片導演陳浩倫（2018 會友，右）與紐約電影製作人交流，在 Maysles 紀錄片中心擔任客席導師，考察當地以紀錄片協助草根社群充權自強的經驗。

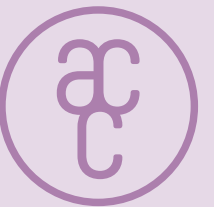


- ★ 駐於北京香港兩地的編劇意珩（2018會友）獲機會浸沉於紐約文化核心，拓闊藝術語言及創作路向。



- ★ 劇場製作人佟姍珊（2018會友，左二）於 St Ann's Warehouse 工作實習，參與紐約最具代表性劇場的日常運作。

緊密聯繫會友



許多才華卓絕的會友，如今已是領袖、教育家、或成為塑造文化面貌未來的先鋒。

2019年，我們與會友們重聚，他們成長不綴，持續連繫服務各地社群。



作曲家鄧慧中（2017會友）分享在美的獎助計劃經歷，包括探索前衛空間裡策劃音樂演出。

陶藝家 Cathy Lu（2019會友，右）自三藩市前往中國內地和香港開展陶藝研究，並結識一眾藝術家，包括黃麗貞（1998會友，左）。



東京策展人大阪紘一郎（2018會友）到訪香港時與 ACC 相聚，和我們討論他的最新策展與機構評議研究。



丁穎茵（2017會友）繼續其博物館詮釋與參與研究計劃，為充滿熱忱的年輕策展人演講，分享留美考察期間搜集到精彩絕倫的個案研究。



北京視覺藝術家楊圓圓（2017會友）簡介電影 *Coby and Stephen Are in Love*。這電影計劃的啟發源自她在美國進行離散藝術家的研究。

ACC 龐大的會友網絡，不時邀請協會參與不同文化考察、首演、參觀工作室及旅遊導賞活動，讓我們了解區內最新藝文發展



1. Mr. and Mrs. Johannes Schoeter、張健君（1987 會友，中間）2. 韋志菲、張健君（1987 會友）、王慰慰（2018 會友）、田蔓莎（2004 會友）、李藹儀（2012 會友）、李仲謀（1997 會友）、戴煒（2012 會友）、Barbara Edelstein 3. 林懷民（1978 會友）、陶冶、鄭宗龍（2011 會友）、侯淑姿（2008 會友）、蕭聖健（2003 會友）、簡文彬、來自香港及台灣的 ACC 支持者

懷念韓志勳：1922-2019



2019年2月，我們得知韓志勳（1969會友）辭世的消息，深感哀傷。韓會友是香港首位藝術家，獲約翰洛克菲勒三世基金獎助，即亞洲文化協會的前身。他在六十年代遠赴紐約，觀摩當地蓬勃當代藝術發展，亦在普拉特平面藝術中心習版畫。韓氏深受在美經驗啟發，自美歸來後決心成為全職畫家，畢生致力藝術創作。

韓會友是一位自學成才的畫家，1963年創辦先鋒現代畫會中元畫會。如今，他被尊為香港畫家之翹楚。ACC 非常榮幸，能在我們首屈一指的會友名單上銘刻著他的名字。

交流新觀點



姚夢溪

2018 蔡國強會友

視覺藝術家、評論及策展人

紮根上海，姚夢溪主力研究歷史悠久的空間，亦探索藝術與工業生產之間的關係。她獲 ACC 獎助前赴美國，與當地機構、藝術界從業會面，同時參與 Triangle Arts Association 駐場計劃。是次經歷深刻影響她的策展工作和個人發展，她並得以和不同社群和同儕分享她的研究所得。

集體背後的含義

2019年3月，我開始了亞洲文化協會（ACC）的紐約駐留。機構沒有設定任何限制，因此也不必以策展作為成果，放鬆的狀態讓我完全專注於感興趣的研究。我聽從ACC的建議去Triangle Arts Association駐留，空間安排每週一次同紐約的藝術工作者交流。交流在初期非常困難，新的語境帶來了措辭和尺度上的混亂。不過多頻次、短時間交流的好處是逼我反復梳理自己的工作。通過交流我才意識到自己多容易用「我們」作為主語，語言裡「集體」被塑造成了「個體」的對立面，那麼藝術創作能否證明「集體」已經更新？如何在差異的語境下描述新中國歷史裡的群體概念？隨後我的計畫自然誕生了，布魯克林Dumbo每季度有一次的開放工作室。我列出了兩個關鍵字，「集體」（collective）和「全球化地方」（global local），用兩個季度分別做一些輕鬆的項目。



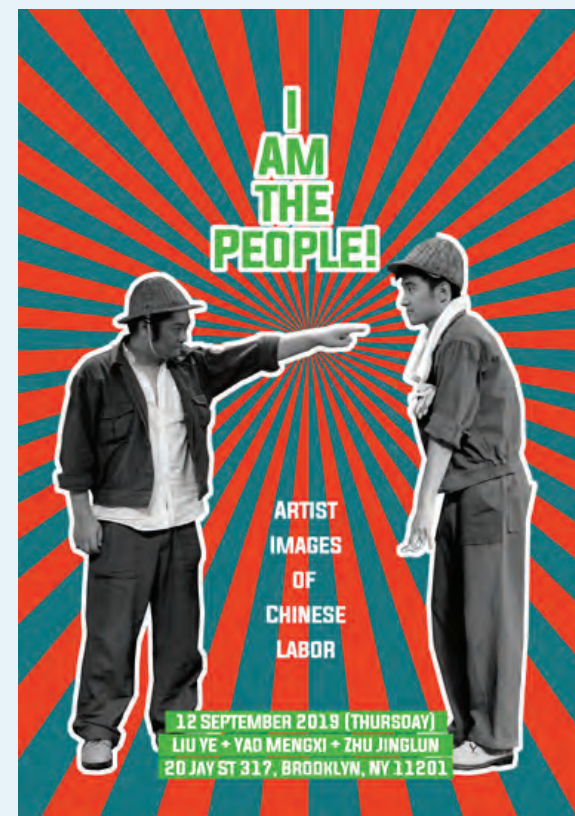
姚夢溪的表演《你只能聽到你想聽的》

四月，我選擇了四件作品舉辦了放映會《集體排演》，一位紐約觀眾看了重慶工作研究所集體創作的《重慶漂移》（2018）問我，「多位藝術家共同完成」，「放棄署名權」的創作是否有可能在當下的紐約誕生？他這麼問基於如今的身份政治難題，這已成為了全球化咽喉城市紐約最重要的問題。另一份潛臺詞是，協作和犧牲在藝術創作裡不可能共存。去訪問華人職工會時工會理事告訴我，與資本合謀的政府是如何利用身份政治粉碎社群關係，分裂種族，激化階級矛盾，以至於遇到房租漲價等基本民生問題的時候，個人是無力且無法團結起來的。誰能掌握更大的話語空間

就操作了輿論。因為對個體的堅持，相反的意見無法被對方聽到。八月，我找到一位同我觀點完全相反的朋友，進行一場表演《你只能聽到你想聽的》。回到冷戰之前，分享和聆聽1960年代，兩種全球化、國際化的未來設想。

除了以上兩個活動，九月，我邀請了紐約The New School的博士候選人劉燁，以及紐約年輕策展人朱經綸，做了一場講座《我就是人民啊！》，在藝術和歷史層面探討了跨越時代的工人和組織關係。細數半年的駐留，收穫遠遠不及以上文字，想要再次感謝ACC以及Triangle所有工作人員對我的幫助和支持。

姚夢溪 2020年3月



交流 新觀點



黎蘊賢

2018 Altius 會友

策展及製作人

黎蘊賢以出色手法，揉合視覺與表演藝術到策展中，為人認可。她在美國和日本研究當代藝術最新趨勢與前瞻跨界別項目，反思策展工作，開放吸納創新意念。

內向者看交流，記在疫情之時

剛開完一個越洋的網上視像會議，因為時差關係，晚上才能開會。開完會，因為太累，便錯過了一個24小時限時開放的歐洲演出劇目。

在疫情還只在亞洲漫延時候，大家都只悶在家中，但當疫情全球化後，香港藝術界的朋友好像忙了起來，好像忽然熟悉了更多歐美各大小場地劇團的演出、有機會從網上漫遊各地展覽。工作停緩了，現在都在忙著上網看演出。即使透過視像會議，亦看得出大家面容有一點疲倦。

疫情讓整個地球的生態可以休息一刻，好像整個消費社會也停了下來。藝術界無可避免受影響，亦是重災區之一。但這個突如其來的大停頓，讓人們有反思的時間空間及距離。疫情後，我們可以回到以前的運作嗎？我們希望、願意回到以往的日常嗎？這可說是理念與生活之兩難。



由 Portland Institute for Contemporary Art 舉辦的 Time-Based Art Festival



拜訪亞洲藝術文獻庫紐約部

作為製作人、創作人，當然希望觀眾來看實體演出、作品。更甚是有機會帶演出出國。但誠言，待在家中能夠看到地球另一邊的演出，對地球生態、對自己要付出的時間金錢，以及要適應時差的身體而言，其實現在不算是壞事吧。日後，海外演出的成本看來只會更加高，國際藝術節在節目選取上，會有什麼樣的考量？對於海外及本地製作在資源分配上，會更著重本地社群面向嗎？就本地製作上，又如何重新定位，發展更持續的模式，吸引觀眾重來劇場？是否衍生更多小型製作模式？

回想在去年底完成的美、日交流之旅，轉眼疫情爆發及漫延，在社交隔離的日子裡，在家中間與不閒之間，讓我有沉澱的機會。海外演出，當然是難得機會，但更深意義的交流，還只有通過一些較長時間的留駐。只有通過最日常的生活觀察、體會、交談，才有可能與一個地方的文化有更深層的交流。走到藝術館、藝術節的場地、公園、圖書館、郊區、最繁忙的市中心，地下鐵，感受到的是空間規模、種族、人們的生活節奏、與素質的截然不同，對生活、食物、環境的態度，只能在日常之中體驗，是難以形容的複雜。看不同類型的演出，跟藝術家、策展人、製作人瞭解他們的創作、那裡的資源、藝術生態、然後藉著跟香港的距離，慢慢看到自身的位置與狀況。

正因在外的日子，有機會瞭解到海外不同地方的藝術家留駐及交流合作計劃，啟發了我，希望在香港亦可以籌辦讓海外跨領域創作人有來港留駐交流的機會。然而，因為疫情的原故，不單是演出合作的模式，對於未來國際文化交流，好像都要重新思考。如何讓地球資源運用得有意義，好像比以前要肩負更大責任。但我仍是堅定地相信它的重要性，絕對是擴闊視野的重要成長轉化劑。這是無法單從網上的 Google Street View 式、又或 VR/AR 的遊歷可取代的。只願在這停頓及相隔的日子裡，大家互相照顧，多點休息，不要趕著回去舊日的「正常」，慢慢消化，發現未來的可能。



Okayama Art Summit

黎蘊賢 / 2020 年 4 月

2019 年度獎助得主

中國大陸 · 香港 · 澳門

紐約獎助計劃



香港駐紐約經濟貿易辦事處—
亞洲文化協會獎助

區凱琳 | 香港—視覺藝術

香港中文大學 藝術碩士（藝術創作）

香港中文大學 哲學碩士（哲學）

香港中文大學 兼職講師

香港藝術發展獎 2013 藝術新秀獎（視覺藝術）

區凱琳取材自生活中瑣碎卻深刻的細節，發展出隱喻及自傳式的作品。她在香港奧沙畫廊的個人展覽《區凱琳：爸爸出海去》（2013）作出具解構力及感性的自我反省，其對作品的投入程度備受讚賞。三年後的《區凱琳：備忘（____）》（2016）在巴塞爾藝術展香港展會展出，體現記憶及遺忘的方法。獎助支持她參與位於紐約布魯克林區的Triangle Arts Association 藝術家駐場計劃及探索美國當代藝術界的創作實踐。

香港駐紐約經濟貿易辦事處 — 亞洲文化協會獎助
由 Hong Kong Arts Circle 提供配對資助。



亞洲文化協會—北京當代藝術基金會獎助
陳立 | 北京—策展

深圳大學傳播學院 傳媒與文化研究碩士

北京魔金石空間 研究主管

陳立是一位新晉策展人及研究學者。2016年，他在香港Para Site 藝術空間的展覽《世變》廣獲界內的肯定。陳立為不少重要藝術機構策展，如廣東時代美術館、北京泰康空間及OCAT 深圳館。他曾為亞洲藝術文獻庫、韓國國立現代美術館擔任駐場研究員。他的研究主要關注於美學政治、地緣政治、及表演。ACC 將支持陳立到紐約，研究美國的表演性及藝術實踐。



Altius 獎助

鄭得恩 | 香港—跨媒體藝術

香港大學 藝術歷史及英文學士

倫敦大學金匠學院 創意及傳記寫作碩士

香港藝術發展獎 2016 藝術新秀獎（媒體藝術）

作為一位獨立藝術家和策展人，鄭得恩的想法往往給人創新及國際化的印象。他的創作經常探索旅行、小說、人和自然歷史等主題。2018年，鄭得恩於德國斯圖加特孤獨城堡基金會的個展《思鄉症》獲得好評。2019年，他的講課表演揉合了京劇及南非元素，於臺北藝術節及大館演出。他為香港文化中心三十周年誌慶策劃的《幕後探旅》，帶大眾深入幕後製作的基地，探索不同藝術形式。ACC 獎助支持鄭得恩前往美國研究自然科學和歷史，為首位留駐美國紐約自然歷史博物館的ACC 得獎人。



亞洲文化協會—北京當代藝術基金會獎助
古佳妮 | 北京—舞蹈

四川省舞蹈學院 芭蕾舞

四川大學藝術學院 古典舞

十口無團 創辦人

北京編舞家古佳妮，其富有張力的編舞風格為中國當代舞蹈界所認識。她以多年探索的接觸練習「扛·推力雙人連結運動」提高人的內觀覺知，及觀察不同社會人群對身心的覺察。她於2016年成立了十口無團，探索肢體動作的方法及即興創作。其作品《插銷》及《右一左一》受邀在北歐、美國、澳洲、台北及香港等地的藝術節巡演。ACC 支持古佳妮到美國，觀察跨界藝術的最新發展，並參與位於底特律The Hinterlands 所策辦的駐留計劃，與當地舞者及肢體動作藝術家交流。



香港駐紐約經濟貿易辦事處—
亞洲文化協會獎助

麥啟聰 (aka Mike Orange) | 香港—音樂

觸執毛成員

Mike Orange & the Universe Travellers 創辦人

麥啟聰是一位才華洋溢的作曲及音樂家，他的音樂創作始於譜寫搖滾樂，並得到本地獨立音樂界的廣泛認可。熱衷於擴展他的音樂表達形式及促進香港音樂生態的多元發展，麥啟聰近年投身音樂策劃。他於2014年受西九文化區管理局邀請擔任自由野的策劃人。最近，他亦策劃了House Music Lab，是與香港藝術中心合作的音樂實驗室。麥啟聰為香港芭蕾舞團創作的《卡門》獲得香港舞蹈年獎2018傑出聲音設計提名。ACC 會支持他到紐約探索當地多樣性的音樂界。

香港駐紐約經濟貿易辦事處 — 亞洲文化協會獎助
由Hong Kong Arts Circle 提供配對資助。



亞洲文化協會蔡國強獎助

于吉 | 上海—視覺藝術

上海大學美術學院 藝術碩士（雕塑）

于吉是一位具潛質的年輕女藝術家，她以具實驗性創作聞名，亦有進行裝置藝術、表演藝術、影像創作。于吉近年的研究與富獨特地理及歷史的場境有關。她的《石肉》系列於第58屆威尼斯雙年展、巴塞爾藝術展香港展會、巴黎東京宮展出。《綠毛怪》及Ta Jama 獲邀於第11屆上海雙年展及UCCA 沙丘美術館開幕展展出。獎助將支持于吉前往美國觀摩前沿視覺藝術發展以及進行地理和歷史敘述的地點研究。



文華東方藝術獎助

蘇煌盛 | 台北—視覺藝術

國立臺北藝術大學美術學院 藝術碩士（水墨）

來自台灣桃園的視覺藝術家蘇煌盛，致力於水墨畫及礦物顏料畫創作。經常使用受東方藝術啟發的物料如水墨、礦物顏料、錫紙、紙，及絲。個人展覽包括赤粒藝術《空城之計》，及在國立臺北教育大學南海藝廊《製相術》。他的作品亦曾在2017香港水墨藝博、2017台北國際藝術博覽會，及國立臺灣美術館中展出。透過ACC 的支持，蘇煌盛到美國觀察現當代藝術實踐及水墨藝術的典藏，為傳統水墨創作帶來新視野及另闢新的藝術表達方式。

個人獎助計劃



Hong Kong Arts Circle 獎助

鳥頭 | 上海—視覺藝術

季煒煜 上海市工藝美術學校

宋濤 上海市工藝美術學校

藝術家組合鳥頭於2004年創立，以其生動的底片攝影作品蜚聲國際。透過結合照片矩陣、拼貼、裱裝、攝影書等各種對於照片的使用方式，鳥頭於不同的展覽空間及環境建構一個自我更新進化的「鳥頭世界」。作品曾於第54屆威尼斯雙年展主題展覽、泰特現代美術館《生活城市》、巴塞爾藝術展之巴塞爾展會《鳥頭》，及上海當代藝術博物館《第九屆上海雙年展》展出。ACC 將支持鳥頭到香港進行實地考察，並以兩人別具匠心的鏡頭發掘這城市的一面。



青年建築師獎
新昌-葉庚年教育基金
龔翊豪 | 香港—建築

香港中文大學 建築碩士

Institute for Advanced Architecture in Catalonia
高級碩士（建築）

呂元祥建築師事務所 首席建築師

珠海學院 高級講師

2016 DFA 香港青年設計才俊獎

2014 香港建造業議會年度年青 BIMer

2014 DFA 亞洲最具影響力設計獎金獎

龔翊豪是一位屢獲殊榮的香港建築師、藝術工作者、教育工作者及策展人。他從事跨界別創作，包括藝術、建築資訊模擬、風景、產品設計，熱衷於創造具有社會及科技影響力的設計。作品代表香港於巴塞隆那、維也納、柏克萊、東京、首爾、台北及深圳等地的國際會議及展覽中展出。為了推動香港新晉及資深建築師的創作，龔翊豪帶領策展團隊參與全球性及極具規模的倫敦建築節2019。他將前往美國研究當地建築領域的最新範例，趨勢和題材，考察青年建築師培育的計劃，與相關的策劃人及年輕建築師會面。



利希慎基金-亞洲文化協會獎助
盤彥樂 | 香港—舞蹈

香港演藝學院 表演藝術高級文憑（舞蹈）

香港藝術發展獎 2016 藝術新秀獎（舞蹈）

盤彥樂是一位當代舞蹈藝術家，並以編舞、表演、研究學者及舞蹈教育工作者身份在世界各地工作。他於2010至2014年移居北京，並成立身體力行戲劇舞蹈工作室。以借用道家經典氣的導引、五韻、液態身體的概念，他的肢體語言及創作結合了東方神髓及西方方法，由不同方面解構身體的本質。他的作品《渦》在2018年香港藝術節演出，並到世界各地作巡演，包括日本、芬蘭及中國。盤彥樂獲得香港舞蹈年獎2018唐白朗新晉編舞提名。ACC獎助支持他前往印尼及美國進行肢體研究。



馮秉芬爵士夫人音樂獎助
洪嘉揚 | 香港—音樂

第七屆 Davidov 國際大提琴比賽二等獎

愛琴杯國際大提琴比賽一等獎

2012年民政事務局局長嘉許計劃
推動文化藝術發展傑出人士

年輕大提琴手洪嘉揚立志成為一名出色的獨奏者。他的音樂旅程由父母開啓，並得到王磊教授及Artem Konstantinov的指導。在8歲那年，他已獲取英國皇家音樂學院8級大提琴證書，兩年後，獲倫敦聖三一學院音樂演奏文憑。他於2017年諾貝爾獎慶典參與Gustavo Dudamel的Orchestra of the Future演奏，亦曾參與知名大提琴家的大師班，包括馬友友及王建。洪嘉揚獲得ACC的支持，前往2019 Aspen 音樂節交流學習，接受世界知名的音樂家指導，並在一個滿具新意念和音樂熱誠的環境中學習。



亞洲文化協會-北京當代藝術基金會獎助
蔡影茜 | 廣州—策展

2009-2010 De Appel 藝術中心策展人項目成員

廣東時代美術館 首席策展人

蔡影茜是廣東時代美術館的代表人物，帶領美術館走在中國文化界的最前。她於2016年發起《一路向南》研究駐地項目，並推出同名系列的電子刊物。近期關注的主題包括性別流動、離散的現代性及南部星圖中的非國家烏托邦等。2019年，她與翁曉喻（2007會友）合作，在時代藝術中心（柏林）的Neither Black / Red / Yellow Nor Woman展覽匯報部份的研究成果。ACC將支持蔡影茜到美國進一步擴展她對亞洲女性藝術家的研究，並為當代藝術事業帶來新視野。

研究所獎助金



清華大學－麻省理工交換計劃
新昌－葉庚年教育基金

孫詩萌 | 北京—建築

清華大學 工學博士（城鄉規劃專業）

清華大學建築學院 助理教授

2017年北京市高等教育成果獎一等獎

2015年北京市優秀城鄉規劃設計三等獎

2015年中國人居環境設計學優秀教師獎

孫詩萌教授專長城市規劃歷史及理論，古城保育規劃及地區建築。她近期專注研究17至19世紀清代臺灣府縣城市及中國省城的城市規劃。她對歷史城市規劃的熱誠及知識讓她得到多個市政府及機構對其研究計劃的賞識及支持。她就永州的研究有助該城在2014年列為國家歷史文化名城。她是北京城市規劃學會、中國建築學會及永州古城專家諮詢委員會的成員。透過ACC支持，她現為麻省理工大學城市與區域研究專門項目(SPURS)訪問學者，考察美國的歷史環境保育規劃。



Altius 獎助

劉浩知 | 香港—多媒體藝術

卡尼基美隆大學 美術碩士研究生

城市大學創意媒體學院 創意媒體學士

第17屆日本媒體藝術節新人獎

劉浩知以獨特視角、新穎手法探討人類與科技關係，探索人與人之間的連繫。自城市大學畢業後，他多次憑作品 *Learn to be a Machine / Distant Object #1* 入選海內外重要媒體藝術節，如奧地利 Ars Electronica、日本媒體藝術節、香港 Sónar 藝術節等。獎助支持劉浩知在美國卡內基美隆大學攻讀美術碩士，課程著重跨學科與範疇交流，讓學生自由探索不同類型藝術和思潮。

ACC 概覽

自1963年

6,000+ 項
全球獎助金及資助

620+ 位
中國大陸及
港澳會友



尹麗娟（2000 會友）



廖國敏（2002 會友）



100M
USD
全球獎助金額

2019 年

63 項
全球獎助金及資助



魏立剛（2005 會友）

1,545,498
USD
全球獎助金額

2,900,820
HKD
中國大陸及港澳
獎助金及資助

13 項
中國大陸及港澳
獎助金及資助



翁笑雨（2007 會友）

亞洲文化協會基金會有限公司 — 2019 年度財務匯報

總收入：HKD4,946,293

總支出：HKD4,322,388

拓展及推廣：
HKD784,752

18%

營運行政：
HKD891,988

21%

獎助及支援服務：
HKD2,645,648

61%

財政總覽由亞洲文化協會基金會有限公司截至二〇一九年十二月卅一日的年度財務報表擷取資料而成。
更多資料請至 www.asianculturalcouncil.org.hk

2019 年度全球獎助及資助項目

• 巴基斯坦

• 孟加拉

• 寮國

• 越南
• 柬埔寨

• 中國

• 香港特別
行政區

• 台灣

• 菲律賓

• 印尼

• 韓國

• 日本

• 美國

孟加拉

Pathshala South Asian Media Institute
(攝影)

柬埔寨

Sa Sa Art Porjects (視覺藝術)
The Savong Foundation (音樂)

中國

于吉 (視覺藝術)
古佳妮 (舞蹈)
孫詩萌 (建築)
陳立 (策展)
烏頭 (視覺藝術)
蔡影茜 (策展)

香港特別行政區

洪嘉揚 (音樂)
區凱琳 (視覺藝術)
麥啟聰 (音樂)
劉浩知 (新媒體藝術)
盤彥榮 (舞蹈)
鄭得恩 (跨媒體藝術)
龔翊豪 (建築)

印尼

Yayasan Kelola (舞蹈)
Joned Suryatmoko (戲劇)

日本

北條知子 (音樂)

磯村暖 (視覺藝術)

小谷野哲郎 (戲劇)

嶋田美子 (藝術歷史)

杉原信幸 (視覺藝術)

Takashi Kawachi (藝術行政)

Bridge for the Arts and Education (戲劇)

Command N (策展)

PARC–Japan Center, Pacific Basin Arts
Communication (藝術行政)

韓國

Sangmin Chae (戲劇)

寮國

Gabriel Kuperman (電影/ 錄像)

巴基斯坦

Abdul Aziz Sohail (策展)

菲律賓

Ballet Philippines (舞蹈)
Kevin Julius Castelo (音樂)
Abner Delina (戲劇)
King Kong Art Projects (文物保育)
Ma. Elena Laniog (舞蹈)
Zeny May Recidoro (藝術評論)

台灣

吳建緯 (舞蹈)
邱心悅、邱心依 (音樂)
曾睿璇 (視覺藝術)

蘇煌盛 (視覺藝術)

非常廟藝文空間 (策展)

絕對空間 (視覺藝術)

王文儀 (戲劇)

美國

American Dance Festival (舞蹈)
Kari Altmann (視覺藝術)
Margarita Blush (戲劇)
Florina Capistrano-Baker (藝術歷史)
Kirsten Carey (音樂)
Chinese Culture Center (策展)
Beth Citron (藝術歷史)
Edward Herbst (民族音樂學)

J'Sun Howard (舞蹈)

Hyde Park Art Center (視覺藝術)

Insta, Inc. (舞蹈)

Emma Jaster & Matthew Pearson (戲劇)

Lijiang Studio Foundation (音樂)

Cathy Lu (視覺藝術)

Alex Peh (音樂)

Roberto Sifuentes (表演藝術)

Fiona Templeton (音樂)

Triangle Arts Association (視覺藝術)

越南

Dom Dom – The Hub for Experimental
Music & Art (音樂)



Wang Qingsong (2003 Fellow)

贊助及支持

ACC 贊助人與支持者的慷慨與積極參與，讓我們繼續培育本地人才，藉文化交流連結創意社群，發揮藝術的力量。我們謹向諸位善長、機構、企業與基金會鳴謝，在 2019 年得以持續我們意義非凡的工作。

鳴謝

亞洲文化協會基金會有限公司是香港註冊慈善機構，並根據稅務條例第88條豁免繳稅。我們在此向贊助人及朋友們致謝，感謝他們堅定不移地支持我們的工作。

基金贊助人

支持香港分會長遠發展，確保香港分會穩健成長，持續推進 ACC 會友具影響力的蓬勃網絡。

捷成漢伉儷

獎助贊助人

支持中國大陸、香港、澳門的藝術家與學者，進行具教育意義的文化交流

- 文華東方酒店基金
- 北京當代藝術基金會
- 香港駐紐約經濟貿易辦事處
- 利子潔
- 利希慎基金
- 馮秉芬爵士基金
- 新昌－葉庚年教育基金
- 蔡國強
- Starr Foundation

Hong Kong Arts Circle 獎助金贊助人

培育香港本地藝術家及藝術專才

2019–20 藝術贊助人友會

ACC 香港會友獎助贊助人

通過會友積極參與或捐贈回饋 ACC 的支持

- 林東鵬（2012會友）
- 韋志菲
- 藝倡畫廊

藝術贊助人友會

支持ACC 的工作，參與ACC 與會友活動

- | | | |
|------------|--------------------------|-------------------------------|
| 何晶潔 | 馮敬早 | Merle & Miriam Hinrich |
| 何德邦 | 馮慶鏘伉儷 | Ken Hitchner & Annabelle Bond |
| 利宛虹 | 楊安娜 | Anish & Tasha Lalvani |
| 邵馮詠愛 | 藝倡畫廊 | Angelina Lee |
| 恬謀薈萃 | 譽婷堂 | Nelson Leong |
| 合和慈善基金有限公司 | 陳雅文 | Rosa Ling |
| 捷成漢伉儷 | Jim & Stacey Hildebrandt | Emma & Max Lummis |

- Marga
- Elia Mourtzanou
- Janet Nathanail & William Flanz
- Lydia & Robert Petty

- Traute Shaw
- Charles Target
- Cynthia Tongson
- Linda Wang

- Anne & John Witt
- Yangtse Foundation
- Yeoh Saw Kheng

籌款委員會

- | | |
|-------------------|-------------------|
| 姚金昌玲（聯合主席） | Angelina Lee |
| 朱茜斌（聯合主席） | Sheryl Lee |
| 陳雅文 | Fiona Kotur-Marin |
| 郭心怡 | Elia Mourtzanou |
| Cindy Chua-Tay | Cynthia So |
| Catherine Freeman | Peggy Yeoh |
| Tasha Lalvani | |

法律顧問

呂馮美儀

核數師

羅兵咸永道會計師事務所



夥伴機構

- | | |
|-----------------|-------------|
| 亞洲協會香港中心 | 香港演藝學院 |
| 亞洲文化協會－亞洲協會藝術系列 | 馮秉芬爵士夫人音樂獎助 |

款待贊助

- 何晶潔
- 邵馮詠愛
- William Flanz
- Janet Nathanail

藝術行政人員實習計劃



特別鳴謝

- | | | | |
|-------------|-------------|---------------|-----------------------------------|
| 丁穎茵（2017會友） | 金馬賓館當代美術館 | 陶冶 | 藝倡畫廊 |
| 上海油罐藝術中心 | 金澤工藝社 | 陶身體劇場（2014會友） | 楊圓圓（2017會友） |
| 上海戲劇學院 | 侯淑姿（2008會友） | 晶英國際行館 | Art Central |
| 方美昂（2004會友） | 香港巴塞爾藝術展 | 雲門舞集（1995會友） | Craig Beattie |
| 王慰慰（2018會友） | 恩保德神父 | 劉松仁 | Jasmine Liu |
| 田蔓莎（2004會友） | 高雄市立美術館 | 趙可（2009會友） | Raju Daryanani |
| 西九文化區管理局 | 張元茜 | 衛武營國家藝術文化中心 | En Shui and Lan Chan Tai Trust |
| 李仲謀（1997會友） | 張健君（1987會友） | 鄭宗龍（2011會友） | Xiaoyang Yu and Johannes Schoeter |
| 李藹儀（2012會友） | 梅冰巧 | 鄭得恩（2019會友） | |
| 林嵐（2006會友） | 陳潔 | 鄭嬋琦（2011會友） | |
| 林懷民（1987會友） | 黃俊達 | 蕭聖健（2003會友） | |
| 吳孟珊 | 喬志兵 | 謝貫珩 | |

支持者

- | | |
|----------|-------------------------------------|
| 利劍虹 | 應侯榮伉儷 |
| 岑啟基 | 龐俊怡 |
| 梁慶儀 | Eugenia Cavazzoni |
| 陳鄭小燕 | Marisa Chearavanont |
| 渡伸一郎伉儷 | Bonnie Kwan Huo |
| 馮培邦及馮葉儀皓 | Joyce & Bradley F. Kerr |
| 楊志超 | K. S. & Feili Lo Foundation Limited |

- Ingrid Lee
- Chantal Miller
- Linda Tao
- Virginia S. Yee
- Margaret Yu

亞洲文化協會

香港 • 馬尼拉 • 紐約 • 台北 • 東京

www.asianculturalcouncil.org

亞洲文化協會基金會有限公司

香港上環永樂街 239-241 號兆豐行大廈 2001 室

電話：+852 2895 0407 | 傳真：+852 2576 7206 | 電郵：acc@acc.org.hk

www.asianculturalcouncil.org.hk